

WEEKLY BULLETIN

INFORMATION HEBDOMADAIRE

N° 20

6.8.65

Semaine
Week

9



14

Août
August

VACATION STUDENTS 1965

Les conférences suivantes auront lieu dans l'Amphithéâtre, à partir de 8h.45. Chacune d'elles durera environ une heure et demie et sera suivie d'une brève discussion.

Ces conférences ont été organisées primitivement à l'intention des étudiants d'été du CERN; toutefois, les membres du personnel, boursiers ou visiteurs qui désirent y assister sont les bienvenus.

The following lectures will take place in the Main Auditorium, beginning at 8.45 a.m. Each lecture will last about one-and-a-half hours, after which there will be a short discussion period.

This series of lectures has been organized primarily for university students participating in the CERN vacation student scheme, but any staff members, fellows or visitors wishing to attend will be welcome.

<u>Date</u>	<u>Title / Titre</u>	<u>Lecturer / Conférencier</u>
9.8.65	Confounding computers	W. Klein
9.8.65	Visit to the PS machine for students N - Z	A. Cheretakis et al.
p.m.	- rendez-vous at 2 p.m. at MPS entrance	
10.8.65*	Computer programming course (continued)	F. Louis
11.8.65*	Cours de programmation(suite)	ditto
12.8.65*	ditto	ditto
13.8.65*	ditto	ditto

* Will be given in English at 8.45 a.m.
Sera donné en français à partir de 14h.00

R.N. Milligan / Tel. 2847

Published by the
Public Information Office
Enquiries:

➡ **Tel: 2786** ⬅

Publié par le
Service d'Information du Public
Renseignements

DEADLINE FOR INSERTIONS: THURSDAY 9 a.m. JEUDI DERNIER DELAI D'INSERTIONS

CLUB D'ECHECS

No 5.

Solution du No 4. (O. WURZBURG) :

Blancs

1- F h3

2- D g4 suivi du mat par 3 - D c8 ♖, éventuellement D d7 ♗.

si 1- pion a5

2- D a6 +

2- R x D

3- F c8 ♗

(le splendide sacrifice de dame couronne cette remarquable miniature qui réunit le thème de dégagement critique et de support.

MM. LINDELOF (NPA) et NUYTS (TH) ont donné la solution exacte.

PARTIE PELE - MELE

Blancs

1. Df7-h5 ♗
2. c2-c3
3. e2-e4
4. h4xg5
5. Th1xh7 +
6. Ff1-c4

Noirs

- Rg8-h8
- e7-e5
- Cf6-h7
- Tf8-e8
- Rg8xh7
- Cb8-c6

Blancs

7. d2-d3
8. Cg1-f3
9. Dh5xf7
10. h2-h4
11. Dd1-h5
12. Cf3-g5

Noirs

- Ff8-c5
- Cg8-f6
- O-O
- h7-h6 ?
- h6xg5 ?

Il s'agit de reconstruire la partie ci-dessus (certaines interversions de coups sont possibles).

COMMUNIQUE : l'équipe du CERN composée de MM. de DUMONT, HARDT, LINDELOF, MAURER F., MOURAVIEFF, THOMAS D., rencontrera l'Institut BATTELLE le 6 août 1965.

CAISSE MALADIE

Suivant les changements intervenus dans la convention qui lie le CERN à la CAISSE-MALADIE SUISSE D'ENTREPRISES, nous informons les membres du personnel intéressés, qu'à partir du 1er juillet 1965, les primes d'assurance concernant les "dépendants" et les Visiteurs ont été modifiées de la manière suivante :

Dépendants : Fr. 24.-- par mois
Visiteurs :

Chef de famille : : Fr. 22.--
Epouse : : Fr. 24.--
1 enfant (jusqu'à 18 ans) : Fr. 15.--
2 enfants : Fr. 30.--
3 enfants : Fr. 40,50
4 enfants : Fr. 44.--
5 enfants : Fr. 47,50

Le nouveau texte de la convention sera adressé à chacun d'ici la fin août.
Cette modification se répercute donc déjà sur votre feuille de paie de ce mois !

- WELFARE SECTION -

"CHANTIERS DE L'EGLISE" *)

The City of Calvin and of St. Francis of Sales has long been renowned for its double vocation. Life in Geneva has always been and still is deeply religious and at the same time very international.

For the last forty-five years international life has flourished to an extent where, especially after the last war, it has overflowed the limits of the peaceful little town nestling among its beautiful gardens. Magnificent trees have given way to satellite towns where many an international civil servant has made his home.

Feeling exiled and somewhat intimidated by the seeming coldness of the Genevese and their reputation for extreme reticence, the "internationals" have for long lived in a kind of vacuum, with only sporadic, purely individual contacts with the local population.

Gradually, however, these contacts have spread in one way or another and today, when many old Geneva families are anxious to provide their satellite towns with places of worship to suit their spiritual needs, the "internationals" also wish to take an active part in the church building scheme called "Chantiers de l'Eglise", and thus to show their sincere and deep affection for the town which has welcomed and even adopted them.

That is why we are eager to take the opportunity of co-operating in the Fair to be organized by the "Chantiers de l'Eglise", the proceeds of which will be devoted to the construction of new places of worship for protestants in the Canton of Geneva. Next year a similar fair, called "Clochers de l'Eglise" (church steeples) will raise funds for the building of catholic churches.

Many permanent delegations and international organizations in Geneva and their staffs have formed an "international committee" which will have a stall right in the centre of the "Palais des Expositions" (Exhibition Hall) on 8th, 9th and 10th October 1965.

We hope to be able to put on sale at this international Fair an abundance of tasty and beautiful national products, and therefore invite you to contribute towards our efforts by offering products from your country or simply the money to buy them with. Don't wait too long because we have to place orders as soon as possible. Bring along your donations before you go on holiday.

*) Protestant Church Building Fund

Pierre Zumbach

P.S. Donations in money or in kind may be handed in
at office R-043, in Laboratory 4.

SECTION DES AFFAIRES SOCIALES

CHANTIERS DE L'EGLISE

La ville de Calvin et de Saint-François de Sales est marquée depuis longtemps d'une double vocation : la vie spirituelle a toujours été et demeure intense à Genève, de même que la vie internationale.

Depuis quarante-cinq ans, celle-ci a connu un épanouissement qui, au lendemain de la dernière guerre surtout, a fait éclater les limites étroites de la tranquille petite ville nichée au creux de ses merveilleux jardins. Les beaux arbres ont fait place à des cités satellites dont bon nombre abritent, désormais, des fonctionnaires internationaux.

Pendant longtemps ceux-ci, dépaysés et quelque peu intimidés par l'apparente froideur des Genevois et leur réputation d'extrême réserve, ont vécu en vase clos, leurs rapports avec les autochtones portant un caractère sporadique et purement individuel.

Peu à peu cependant, ces rapports se sont humanisés de part et d'autre et, aujourd'hui, où les Genevois de souche se préoccupent de doter leurs cités satellites de lieux de cultes religieux à la mesure de leurs besoins spirituels, les "internationaux" ont le plus vif désir de participer activement à la belle oeuvre des "Chantiers de l'Eglise" conçue pour répondre à ces besoins, et de manifester ainsi la sincère et profonde affection qu'ils portent à la ville qui les a accueillis et peut-être un peu adoptés.

C'est pourquoi, nous saisissons avec enthousiasme l'occasion de collaborer à la kermesse des Chantiers de l'Eglise, dont le produit est destiné à financer la construction de nouveaux lieux de culte réformé dans le canton. L'année prochaine, c'est à l'édification des églises catholiques que sera consacrée la kermesse "Clochers de l'Eglise".

Les délégations permanentes de nombreux pays à Genève et les organisations internationales ainsi que leur personnel ont créé un "Comité international" qui aura au beau milieu du Palais des Expositions un stand les 8, 9 et 10 octobre 1965.

Nous souhaitons que ce comptoir international croule sous le poids de beaux et savoureux produits nationaux que nous mettrons en vente. Nous vous invitons tous à vous associer généreusement à notre action en nous offrant des produits de votre pays ou, tout simplement, de l'argent pour les acheter. Hâtez-vous, car nous devons passer nos commandes au plus tôt. Avant de partir en vacances, apportez-nous votre contribution.

Pierre Zumbach

P.S. Les dons en espèces et en nature sont reçus
au bureau R-043, Laboratoire 4.

COMITE PARITAIRE DE GESTION
du RESTAURANT

Nous avons le plaisir de vous annoncer
que les repas peuvent être pris sur la
terrasse, ceci à la condition expresse
de retourner les plateaux à l'office et
de laisser les tables en parfait état
de propreté.

We are pleased to announce that meals
can now be taken on the terrace.
Please note, however, that you must
return your tray to the canteen and
that your table must be left clean.

DIVERS - MISCELLANEOUS

OBJETS TROUVES EN JUILLET 1965

=====

	<u>Trouvé :</u>	
4.7.65	1 somme d'argent	Bar. 10
6.7.65	1 somme d'argent avec portefeuille	Div. TH
6.7.65	1 foulard	Div. DD
12.7.65	1 montre	Div. NPA
12.7.65	1 montre	Bibliothèque
13.7.65	1 paire de lunettes soleil,	
	1 épingle de cravate, 1 porte-cigar.	Bibliothèque
	2 règles à calculer	
13.7.65	1 montre	Salle contr. SC
16.7.65	1 stylo	Labo 4
22.7.65	1 paire de lunettes soleil	Parking PIO
26.7.65	1 chandail	Sur le site
27.7.65	1 clé de voiture	Restaurant
27.7.65	1 porte-monnaie et argent	Restaurant
27.7.65	1 porte document	Restaurant
27.7.65	1 sac plastique avec effets	NPA
28.7.65	1 somme d'argent	SBS
29.7.65	1 bouchon essence	Route nationale
29.7.65	1 bouton manchette	TTB

PIO

SERVICE DES VISITES

Samedi 14 Réception PIO Visite en français

Les visites du samedi sont organisées sur rendez-vous préalable avec le PIO
(Tél. 2788).
Visits by prior arrangement with the PIO (Tel. 2788).

SKI NAUTIQUE

Horaire : Semaine du 9 au 14 août 1965

Lundi	17h. 30 - 19h.00	Jeudi	17h. 30 - 19h.00
Mardi	17h. 30 - 19h.00	Vendredi	17h. 30 - 19h.00
Mercredi	17h. 30 - 19h.00	Samedi	9h. 00 - ?

Pour tout renseignement contacter M. PACTEAU (Tél. 2385).

La prochaine réunion aura lieu mercredi 11 août 1965 à 17.30 h., Salle A du bâtiment principal.

Rappelons que l'examen du permis de navigation se passera le jeudi 12 après-midi à Versoix-Port Choiseul avec le bateau du Club. Pour que ces épreuves se passent avec le maximum de chances pour les candidats, notre bateau sera transporté à Versoix dès lundi 9 où ils pourront s'exercer.

Après ces épreuves, le bateau sera demouveau à Divonne, à la disposition des membres du Club, dans les conditions habituelles de location.

Pour tout renseignement concernant la Section de Voile, s'adresser à l'Association du Personnel ou à l'un des responsables :

Mrs. F. LEDOUX - Div. MSC (Tél. 2281)
et A. ZANADA - Div. TC (Tél. 3137).

CLUB AUTO

Rallye surprise du 18 et 19 septembre 1965

L'inscription est fixée à Fr. 15.- par voiture et le prix du repas à Fr. 12.-.

Les membres intéressés voudront bien retourner le bulletin ci-dessous au Secrétariat. Ils recevront ensuite les bulletins de versement constituant l'inscription définitive.

The entry fee has been fixed at Fr. 15.- and the price of the mid-day meal at Fr.12.-.

Members interested are asked to fill in the form below and return it to the Club Secretary. You will then receive a postal cheque which, when paid, will be considered as a firm entry.

CLUB AUTOMOBILE CAR CLUB

Nom, Prénom :
Full Name :

Division : Tél. :

Nom du coéquipier :
Name of co-driver :

Nombre de repas :
Number of meals required :

Marque de voiture :
Make of car :

Numéro de plaques :
Plate number :

Signature :